

Le Lingot du Saguenay

VOLUME IV

ARVIDA, 12 JUILLET 1946

NUMERO 10

Nos jeunes s'intéressent de plus en plus à l'étude

Rapport du président de la Commission Scolaire d'Arvida — 2,096 élèves enrégistrés; — 35 professeurs — 200 classes — initiation aux travaux manuels — classes classiques.

"Au cours des années de guerre, la population d'âge scolaire d'Arvida avait augmenté considérablement. Les nouvelles inscriptions et les départs étaient fréquents. Avec la fin de la guerre, la situation est redevenue normale en septembre dernier. De fait, il n'y a pas de grande fluctuation dans le nombre total des élèves." C'est ce que révèle le rapport de M. Guillaume Tremblay, président de la Commission Scolaire d'Arvida, sur les activités de l'année scolaire 1945-46. L'enregistrement des débutants a, pour une part, compensé la perte due au départ des élèves dont les parents ont quitté notre ville. De plus, les élèves des classes avancées ont persisté à l'étude en plus grand nombre, au point d'enregistrer, entre la 8e et la 12e année, une augmentation d'élèves d'environ 41%. C'est là un témoignage de la largeur de vue des parents et des enfants qui comprennent mieux la nécessité de l'instruction plus complète pour les jeunes. Il est grand temps que les Canadiens du Québec s'en rendent compte. Pour 84,260 élèves inscrits en 1ère année dans la province, on ne trouve que 1,165 élèves en 12ième année — sans compter les élèves des cours classiques —. Il est donc facile de comprendre qu'Arvida est en voie de donner l'exemple et ne peut pas se permettre de tromper l'effort que fait la Commission Scolaire de la municipalité. Il n'est pas beaucoup d'endroits au pays où les parents peuvent faire jouir leurs enfants des nombreux avantages que leur offre la Commission Scolaire d'Arvida.

2,096 ELEVES

On met à la disposition des 2,096 élèves enrégistrés un nombre de neuf écoles permanentes et de neuf temporaires, totalisant cent deux classes utilisées pour une moyenne de vingt élèves par classe. L'enseignement est dispensé par cent trente-cinq professeurs dont 88 laïcs et 47 religieux qui profitent d'une

moyenne de 9% années d'expérience par titulaire. Enfin, plusieurs membres de ce personnel enseignant suivent régulièrement des études supplémentaires, et un bon nombre, y sacrifient une partie de leurs vacances.

ENSEIGNEMENT

La Commission Scolaire assure l'enseignement primaire complet, aux stages élémentaire, complémentaire, et supérieur, scientifique ou commercial, depuis la 1ère jusqu'à la 12e année. A cela, il faut ajouter l'enseignement technique, tant théorique que pratique, très important pour l'avancement de la classe des travailleurs. De plus, depuis le 7 novembre 1944, les classes classiques d'éléments latins et de syntaxe, organisées à Arvida, permettent aux parents, qui faute de ressources pécuniaires suffisantes, n'auraient jamais pu le faire, de procurer à leurs enfants les bienfaits des études secondaires.

NOMBREUX AVANTAGES

Au cours de leur études, les enfants jouissent de très nombreux avantages supplémentaires. D'abord, la Commission Scolaire a profité des avantages votés par les législateurs quant à la gratuité des livres. De plus, l'enseignement de la langue seconde est confié à une personne compétente spécialisée et l'organisation compte parmi les meilleures. Ajoutons aussi l'enseignement ménager, aussi confié à ses spécialistes, qui apporte aux enfants de nombreux avantages auxquels les parents bénéficient en retour. Depuis deux ans, les exercices de culture physique sous la direction d'un instructeur, apportent un complément nécessaire à la formation des enfants. Enfin, la Commission dote graduellement les écoles de bibliothèques scolaires où les élèves trouvent, en plus d'un agréable passe-temps, un complément de formation. On attache une attention particulière aux livres qui traitent des sujets qui se rapportent au travail que les jeunes

auront à accomplir.

SERVICE DE SANTE

D'autre part, pour assurer le bien-être des enfants et le bon fonctionnement de l'organisme scolaire en ce qui concerne l'assiduité aux cours, la commission a mis sur pied un service de santé des plus perfectionnés. Sous la direction d'un médecin hygiéniste, le Dr Chabot, deux garde-malades ont été engagées, de préférence à des institutrices, comme contrôleurs d'absences. En visitant quotidiennement les enfants absents, la garde-malade connaît immédiatement les causes d'absences et peut dépister les cas de maladies contagieuses. Comme résultat, on a réduit au minimum les cas de ces maladies, et les périodes de contagion ont été surmontées sans fermer les écoles une seule journée. On a aussi constaté la correction de plusieurs défauts physiques chez les enfants dont les parents ont bien voulu suivre les directives du service de Santé.

TRAVAUX MANUELS

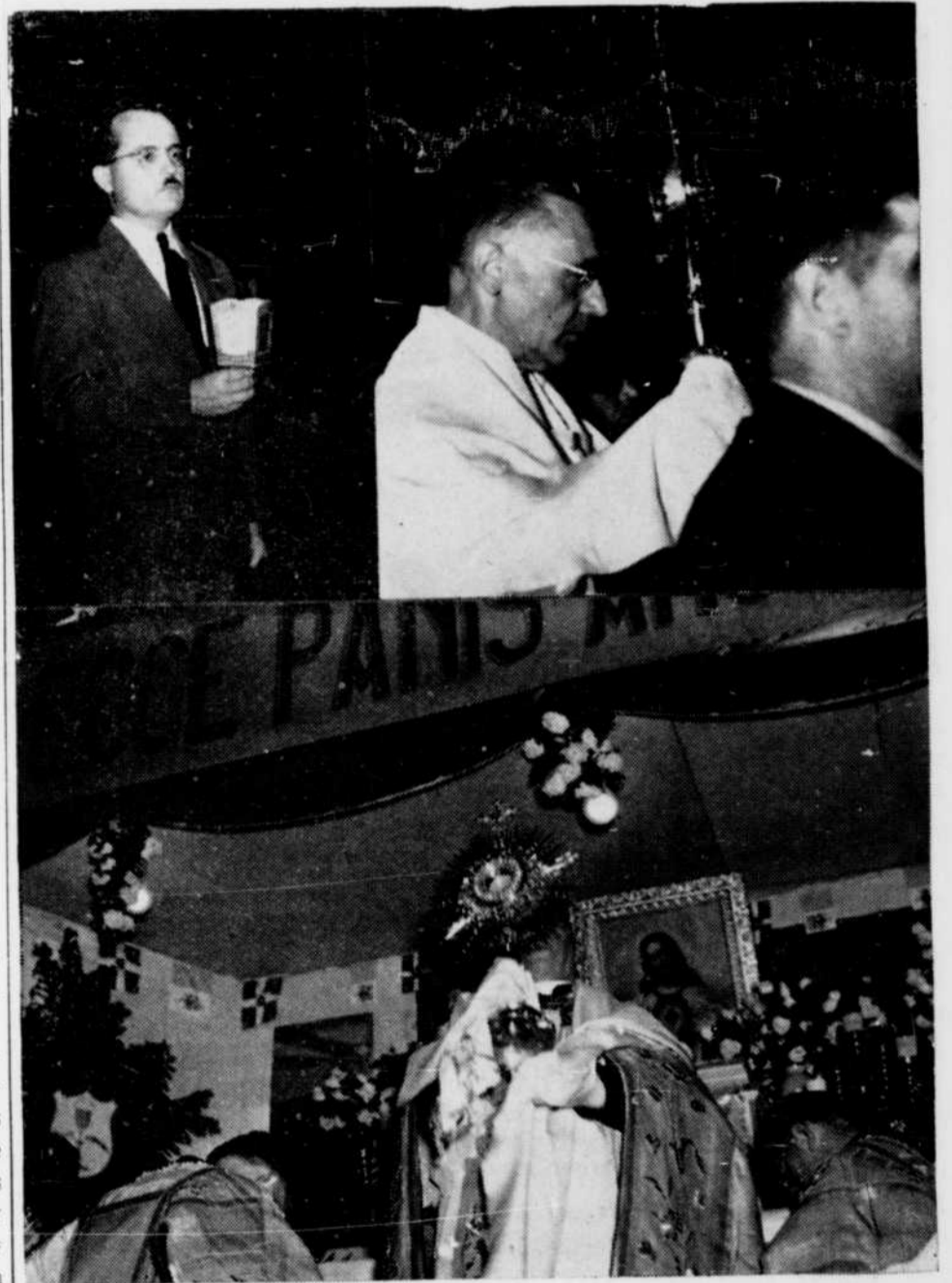
A tous ces enseignements et ces services particuliers, la commission a pris l'initiative d'apporter de nombreux perfectionnements. Depuis septembre, une école d'initiation aux travaux manuels, pour les garçons de la 9e année, permet de découvrir chez nombre d'enfants leurs aptitudes et leurs goûts pour ces travaux, afin de les diriger vers les écoles techniques, ou de les en détourner, s'il s'y orientent sans chance de succès. Pour combler une lacune chez les garçons, une section commerciale, inaugurée en septembre, permet aux jeunes gens qui se destinent aux affaires et qui ne peuvent poursuivre des études universitaires d'être mieux préparés pour l'avenir. Enfin, on a apporté aux études scientifiques des filles une 12e année supplémentaire.

CLASSES CLASSIQUES

Pour l'avenir, les commissaires annoncent que les classes classiques seront portées à quatre années, ce qui apporte un avantage inestimable. L'école technique se verra bientôt dotée de toute la machinerie que nécessite un enseignement perfectionné. De plus, on projette d'apporter aux cours des jeunes filles une 13e année, comprenant des études pédagogiques avec des examens qui permettent d'obtenir un diplôme d'enseignement. Conscients que les étudiantes en sciences commerciales seront appelées tôt ou tard à fonder un foyer et à diriger une maison, les autorités songent à leur procurer un cours d'enseignement ménager pendant environ une heure par semaine. Enfin on songe à inculquer aux enfants dès leur stage à l'école les notions propres à la prévention des accidents et à promouvoir l'esprit des travaux d'embellissement et d'urbanisme autour des écoles.

En considération de tous ces avantages et de toutes ces initiatives dues au dévouement des autorités et du personnel enseignant, il devient impérieux que les parents et les enfants répondent avec empressement à la nécessité de procurer aux jeunes une instruction avancée. Ce serait là le meilleur encouragement à apporter à ceux qui songent à l'avenir des jeunes de notre ville.

HOMMAGE AU SACRÉ-COEUR



Groupe de photos, prises lors de la procession en hommage au Sacré-Coeur, vendredi 28 juin et à laquelle prirent part plus de trois mille personnes.

En haut à gauche, M. R.-A. Lemieux, gérant de la cité, qui lut l'acte de consécration de la ville d'Arvida au Sacré-Coeur. A droite, M. le curé Provencher, de la paroisse de St-Jacques, porte le Saint-Sacrement sous le dais pour la seconde partie du parcours. En bas, M. le curé Lévesque, de la paroisse de Ste-Thérèse, procède à la première bénédiction du Saint-Sacrement au reposoir du carré Davis.

Isle-Maligne toujours en tête dans le concours de sécurité

Saguenay Terminals et Alma & Jonquière Ry. ont aussi évité tout accident pour les cinq derniers mois — Cinq accidents en mai à Arvida.

Selon le dernier rapport mensuel de la sécurité aux usines de l'Aluminum Company of Canada, pour le mois de mai, aux usines d'Arvida, on a enregistré cinq accidents avec perte de temps. Dans la même catégorie, Toronto et Shawinigan ont un record intact. De plus, Shawinigan n'enregistre qu'un seul accident pendant les cinq derniers mois pour conserver la tête de la catégorie "A", dans le concours de Sécurité. Nous nous devons de prendre exemple sur les travailleurs de Shawinigan en observant sérieusement les directives pour la prévention des accidents de travail. Dans la catégorie "B", les travailleurs de l'Isle-Maligne ont maintenu intact leur record parfait en évitant tout accident pendant les cinq derniers mois. Dans la catégorie "C", Saguenay Terminals et Alma & Jonquière Ry. ont aussi un record parfait de cinq mois. De plus, Shipshaw, Saguenay Power, Roberval and Saguenay Railway se sont abstenus d'accidents pour le mois de mai. Seuls les employés de Saguenay Electric ont en-

MM. G.-H. TREMBLAY ET R.-H. MORRISON RÉELUS COMMISSAIRES D'ÉCOLES

Lundi matin, 8 juillet, avait lieu la mise en nomination à deux postes de commissaires d'écoles d'Arvida, en vertu de la loi scolaire. Sur proposition de M. E. Mucke, secondé par M. Edgar Bouchard, M. Guillaume Tremblay, président et commissaire sortant de charge, était de nouveau postulé candidat, de même que M. R.-H. Morrison, sur proposition de son honneur le maire J.-L. Fay, secondé par M. Donald Gaudrault. Faute de candidatures supplémentaires, après une heure d'attente, M. Yvan Morrier, en qualité de président de la mise en nomination, proclama sur le champ la réélection des deux candidats. Nos sincères félicitations à MM. Tremblay et Morrison.

registré deux accidents au mois de mai pour tenir un record jusqu' alors parfait depuis janvier.

UNIFORME D'ÉTÉ



Récemment, le corps de police d'Arvida a reçu l'autorisation de revêtir un nouvel uniforme pour les mois d'été. Il se distingue par la chemise grise et la cravate noire. Une photo a été prise pour permettre de comparer les deux uniformes. On reconnaît de gauche à droite les constables Georges Duguay, Jacques Dallaire, Léandre Levesque, Augustin Jomphe, André Poirier, Roger Labelle; le chef C.-E. Barrette; le constable Gabriel Gauthier; les sergents Edmond-Louis Tremblay, Eugène Rhéaume; le lieutenant Majella Perron et l'investigateur Roland Beaudet.

"Le Lingot du Saguenay"

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'information des usines d'Arvida de l'Aluminum Company of Canada, Ltd., et imprimé par l'imprimerie du Saguenay, Limitée, à Chicoutimi.

Directeur M. Aimé Gagné
 Rédacteur M. Lucien LeMay
 Le préposé à l'annonce M. Lionel Morin
 Page féminine Mlle Fernande Tremblay
 Photographe M. Maurice Bégin
 English Page Mrs. B. M. Rough
 Téléphone: Rédaction: 2324 — Annonce: 2374

4 manières d'augmenter les salaires

Les augmentations de salaires ne peuvent provenir que de quatre sources:

- 1. AUGMENTATION DES PRIX.** Le public n'aimerait pas cette méthode, car cela voudrait dire aussi augmentation du prix des marchandises que le travailleur doit nécessairement acheter, conséquemment le travailleur n'en tirerait aucun bénéfice.
- 2. REDUCTION DES TAXES.**
- 3. DES PROFITS DES COMPAGNIES.** Les experts affirment que si l'on prenait 100% des profits, après que les taxes sont payées, on ne pourrait augmenter les salaires que de 4%. Enlever les profits des actionnaires, voudrait dire un désastre pour les compagnies sans lesquelles il ne peut y avoir de travail pour des hommes libres.
- 4. AUGMENTATION DE LA PRODUCTION A L'AIDE DES TRAVAILLEURS ET DE LA MACHINERIE.** Cela ne veut pas dire qu'il faudrait travailler plus fort et plus longtemps — mais il faudrait un travail encore plus efficace, une bonne journée de travail pour une journée de paie complète. Avec une augmentation de production, le travailleur verra son salaire augmenter automatiquement et conséquemment tout le monde en bénéficiera. C'est le seul de ces quatre moyens qui puisse permettre, sans danger, les augmentations de salaires, et plus vite chacun de nous le mettra en pratique, plus vite chacun ici au pays trouvera du travail — et contribuera à la prospérité.

4 Ways to Raise Wages

There are ONLY four places from which the money for increased wages can come:

- 1. Increased prices.** The public wouldn't like that, and since it would raise the prices of what the workman buys as well as makes, the worker would not benefit either.
- 2. Reduced taxes.**
- 3. From corporation profits.** Experts say that if 100% of profits, after taxes, were used, wages could be increased only about 4%. And taking away profits would wreck enterprise without which there can be no jobs for free men.
- 4. Increased production by workers and machines.** That does not mean longer nor harder work — only more efficient work, a full day's work for a full day's pay. Out of his greater production, the workman could get increased pay and everyone would benefit. It is the only one of the four ways by which increased wages can be paid safely — and the sooner everyone realizes it, the sooner this country will get to work — and get on with prosperity.

Un million d'heures sans accident

Voilà certes un record unique dans les annales de la sécurité aux usines de l'Aluminum Company of Canada, Ltd.

C'est ce magnifique record, sans précédent, que viennent d'accomplir les employés du département Technique à notre usine de Shawinigan Falls. Ce qui est d'autant plus beau et méritoire, c'est que malgré le nombre d'employés qui se sont succédés au département Technique, on a enregistré aucun accident depuis son organisation. Nous avons là une preuve de l'étroite coopération qui existe entre l'employé et la direction, en ce qui regarde la prévention des accidents au travail.

Réalisons-nous toutefois, ce que représente exactement un million d'heures de travail sans accident. Si un employé avait seul accompli ce record, il lui aurait fallu travailler durant 125,000 jours; soit 416 ans à 300 jours de travail par année, à raison de 8 heures par jour. Par contre, si le département Technique avait toujours eu 10 employés, ils auraient dû travailler durant 41½ ans à raison de 8 heures par jour.

Nos employés pourraient certainement mettre en pratique le magnifique exemple que viennent de nous donner les membres du département Technique de Shawinigan Falls. Cet exemple devrait nous inciter à redoubler nos efforts pour faire disparaître définitivement, sinon, du moins diminuer les accidents à notre usine d'Arvida.

Aux employés de Shawinigan Falls, "Le Lingot du Saguenay" se fait l'interprète des ouvriers d'Arvida, pour les féliciter et leur souhaiter encore de nombreuses années sans accident.

Il faut des capitaux pour créer des emplois

Un fait que le public semble enclin à perdre un peu trop de vue c'est qu'il faut investir beaucoup d'argent pour créer des positions. On peut en avoir une bonne idée dans la construction de l'usine actuelle de la Canadian Titanium Pigments Ltd., au Cap-de-la-Madeleine, Québec. Cette usine sera érigée au coût d'environ 5 millions de dollars et donnera du travail à 225 personnes.

Ainsi avant de pouvoir réaliser un seul dollar de cette entreprise les promoteurs devront dépenser \$22,000 pour chacune des positions créées.

Ce dont le pays a besoin par dessus tout est un va et vient de l'argent pour créer du travail en construisant des industries nouvelles. Une telle série de nouvelles entreprises aurait le même effet que la disparition d'un embâcle de billots dans une rivière. Quand on lit dans la presse quotidienne que des milliers de canadiens quittent chaque mois le pays pour s'en aller vivre aux Etats-Unis, c'est là qu'on voit l'urgence et la nécessité de leur procurer un emploi leur permettant de vivre chez eux.

Le pays peut faire vivre beaucoup d'entreprises du genre de celle que des gens entreprenants sont en train d'ériger au Cap-de-la-Madeleine. Les individus et les compagnies courageux et clairvoyants devraient être encouragés à saisir toutes les chances de succès que le Canada peut leur offrir.

"Financial Post"

It Takes Capital to Make Jobs

One fact that the public is too apt to lose sight of is that it costs money to supply jobs. An illustration of this is seen in the undertaking shortly to be commenced by Canadian Titanium Pigments Ltd., at Cap de la Madeleine, Quebec. This plant will be built at an estimated cost of \$5 millions and will give employment to 225 persons.

Thus before one dollar can be realized from this undertaking an outlay of some \$22,000 per job created is required.

What this country needs more than anything else just now is just such a movement of money into job creating industrial developments. A series of such new enterprises could act like the breaking of a log-jam in a river. When one reads in the daily press that thousands of Canadians are leaving for the United States every month, it can be realized just how necessary it is to provide these and other Canadians with the incentive to stay at home.

The country stand more such enterprises as the Cap de la Madeleine undertaking and individuals and companies with courage and foresight ought to be encouraged to make the most of the opportunities that Canada affords.

"Financial Post"

CARROUSEL

PAR A. G.

UN PHILOSOPHE

Les hommes d'Etat anglo-saxons ne manquent jamais de confier aux journalistes leur "hobbies" ou marottes. Il est en effet admis que le public veut connaître les habitudes et les goûts de ses gouvernants, et les politiciens, de leur côté, n'ignorent pas que la meilleure façon de se rendre populaires est l'étalage des qualités, voire des faiblesses, humaines.

M. Clement Attlee, le premier ministre britannique, a récemment confié à la publication "Countryman" son ambition secrète, très humble, comme on le verra:

"Je caresse un espoir très cher, a-t-il dit, celui de pouvoir un jour prendre ma retraite et me consacrer au jardinage. Les exigences du Parlement ne me permettent pas aujourd'hui d'acquiescer la science et l'habileté que demande un jardin. Aussi je me contente de cultiver mon jardin par les soins des autres. Mais, pour trouver l'apaisement de l'esprit qu'apporte le travail manuel, je fais office dans ma maison et mon jardin d'homme à tout faire.

"Sans prétendre être un expert, je suis capable de réparer les jouets des enfants, les meubles cassés, la porcelaine, les fils électriques, les serrures, les robinets, et ainsi de suite. J'aime beaucoup bricoler et fabriquer des objets nouveaux avec des vieilleries. Dans le jardin, je peux réparer les palissades, et enlever le bois mort. L'été dernier, j'ai poussé l'ambition jusqu'à fabriquer des pendoires, et j'ai fait aussi les couvercles des châssis à concombres. J'éprouve beaucoup de plaisir à accomplir un travail qui, sans être très compliqué, a une fin en lui-même.

"Tout en travaillant dans le jardin, je pouvais réfléchir aux problèmes politiques ou, en regardant autour de moi, me représenter un avenir consacré au jardinage.

"Arracher les mauvaises herbes de la pelouse est aussi une occupation qui mène à la méditation, mais comme pour beaucoup de nos vaines herbes ont tellement pris racine que seule une reconstruction radicale de la pelouse pourrait être effective! J'espère avoir l'occasion de le faire un jour."

(MONDE UNI)

À L'ORDRE DU JOUR



M. Antonin Cybaines, machiniste au département de la Mécanique, qui vient de prendre sa retraite.

UN FIER CHASSEUR

Nous extrayons du "Carnet d'un homme sérieux" l'historiette suivante:

Un fou se promène, rue Sainte-Catherine.

Il se cache derrière tous les becs de gaz qui se trouvent sur son chemin, et faisant semblant d'épauler un fusil invisible, s'écrie "Pan!"

Un constable, qui le suivait depuis un certain temps déjà, lui demande, au moment où il allait recommencer son manège pour la douzième fois:

"Dites donc, vous! Qu'est-ce que ça veut dire? Que faites-vous?"

Le fou fait encore semblant de viser, murmure "Pan" et répond, l'air mystérieux:

"Chut! Pas un mot! Je chasse le tigre!"

Le constable, sidéré, rétorque:

"Mais... Il n'y a pas de tigres ici!"

Alors le fou, en haussant les épaules, se s'écrier:

"La belle affaire! Est-ce que j'ai un fusil, moi?"

A L'ORDRE DU JOUR

Lors des récentes élections municipales tenues récemment dans la région, Messieurs J.-O. Bradette, Georges Gauthier et Aimé Fortin, ont été respectivement réélus maires de Kénogami, Jonquière et Saint-Joseph-d'Alma. Nos félicitations.

A L'AFFICHE

Ne manquez pas le programme de cinéma que l'on présente, ce soir et demain, au théâtre Palace d'Arvida. "Leave her to Heaven", avec Gene Tierney. Un film à voir.

UN NOUVEAU PROGRAMME

En coopération avec la Société Historique du Saguenay, John Murdock, entrepreneur forestier, présente chaque dimanche soir, un très intéressant programme sur l'histoire des opérations forestières dans la région du Saguenay. Tous ceux que l'histoire régionale intéresse, feraient bien de s'y rendre. C.B.J., chaque dimanche soir à 6 heures p.m.

LES FAMILLES NOMBREUSES

A Hébertville, d'après un recensement, 100 mères de familles auraient donné naissance à 1,262 enfants, dont 1,035 sont encore vivants.

LES FRAUDES DU JOUR

Le citoyen américain qui a lancé une collecte pour venir en aide à la veuve du soldat INCONNU... Et que dire de celui qui n'ayant plus de pommes de terre promet de donner \$10.00 à la personne qui lui fera parvenir la plus grosse. Il en reçu plus d'un wagon. Un commerce comme un autre... Et le médecin de Montréal, qui s'est vu extorquer \$20,000 pour le secret de la bombe atomique...

Il semble que les gens parlent de sécurité depuis bien longtemps. Ainsi dans la Bible, Proverbes, 11: 14, nous trouvons cette remarque convaincante: "Le peuple qui n'a pas de conseillers est appelé à disparaître; celui qui a beaucoup de conseillers sera en parfaite sécurité."

Deux cent trente-huit élèves obtiennent leur certificat d'études

Lors des examens du Département de l'Instruction Publique — M. Gérard Demers se classe premier.

Nous venons de recevoir de M. Yvan Morrier, secrétaire de la Commission Scolaire d'Arvida, le rapport des examens qu'ont subi, en juin dernier, les élèves des 7, 8, 9, 10, 11 et 12ième année des écoles d'Arvida pour l'obtention du certificat d'études. Selon ce rapport, deux cent trente-huit élèves de neuf écoles d'Arvida, ont passé avec succès ces examens, qui furent donnés sous les auspices du Département de l'Instruction Publique.

M. Gérard Demers, un élève de 10ième année à l'école Notre-Dame, a obtenu les plus hauts résultats. Il a conservé une moyenne de 98.1%,

un record sans précédent dans les annales du Département de l'Instruction Publique. Il est suivi de près par M. William Gagnon, élève de 7ième année à l'école St. Patrick qui a obtenu 94.8%. Chez les jeunes filles, c'est Mlle Nicole Moffat, en 10ième année à l'école Ste-Thérèse, qui se classe première avec 94%. Mlle Marie Darward, élève de 7ième année, également étudiante à l'école Ste-Thérèse, vient immédiatement après avec 93.8%.

Dans le tableau que nous publions ci-bas, nous désirons attirer l'attention de nos lecteurs sur le pourcentage moyen obtenu par les élèves dans chacune des divisions, ainsi que la moyenne d'âge des élèves qui ont suivi les examens du certificat

Rang	Age	%	Rang	Age	%
1-Bourdages, Bertha,	18 (T)	89.7	13 (J)	88.6	
2-Archer, Marcel,	17 (D)	88.4	14 (T)	88.5	
3-Moisan, Béatrice,	17 (T)	85.6	15 (L)	88.3	
4-Tremblay, Gisèle,	18 (T)	85.1	16 (T)	88.1	
5-Mercier, Olivette,	18 (T)	84.3	17 (D)	88.0	
6-Parent, Jean-Marc,	15 (D)	83.8	18 (J)	87.8	
7-Pagé, Yolande,	17 (T)	83.2	19 (S)	87.1	
8-Mercier, Bertrand,	18 (D)	81.6	20 (L)	87.1	
9-Delec, René,	18 (D)	76.4	21 (G)	86.9	
Pourcentage moyen:					
1-Ecole Sup. Ste-Thérèse	17.6	85.6	22 (J)	85.4	
2-Ecole Sup. Notre-Dame	17.	82.6	23 (S)	85.2	
Moyenne d'âge:					
1-Ecole Sup. Notre-Dame	82.6	17.0	24 (L)	84.6	
2-Ecole Sup. Ste-Thérèse	85.6	17.6	25 (B)	84.6	
11e ANNEE					
1-Doucet, Roland	17 (D)	88.1	26 (L)	84.4	
2-Dufour, Francis,	16 (D)	86.1	27 (J)	84.3	
3-Tremblay, Armand,	17 (D)	85.9	28 (S)	84.2	
4-Tremblay, Laurent,	17 (D)	85.2	29 (L)	84.0	
5-Boudreault, Léopold,	17 (D)	82.8	30 (G)	83.8	
6-Marincff, Roland,	16 (D)	81.5	31 (G)	83.4	
7-Girard, Arthur,	17 (D)	80.8	32 (T)	83.4	
Pourcentage moyen:					
1-Ecole Sup. Notre-Dame	16.7	84.3	33 (S)	83.2	
Moyenne d'âge:					
1-Ecole Sup. Notre-Dame	84.3	16.7	34 (J)	83.1	
10e ANNEE					
1-Demers, Gérard,	14 (D)	98.1	35 (S)	82.8	
2-Moffat, Nicole,	14 (T)	94.0	36 (L)	82.8	
3-Hébert, Ghislaine	17 (T)	92.8	37 (T)	82.6	
4-Foster, Aline	16 (T)	92.5	38 (T)	82.3	
5-Lafontaine, Jocelyne,	17 (T)	92.4	39 (J)	82.2	
6-Bouchard, Bertrand,	16 (D)	92.2	40 (T)	81.8	
7-Tremblay, Bertrand,	16 (D)	91.8	41 (G)	81.7	
7-Tremblay, Marthe,	17 (T)	91.8	42 (B)	81.7	
9-Tremblay, Thérèse,	14 (T)	90.7	43 (T)	81.6	
9-Aubry, Géralda,	17 (T)	90.7	44 (J)	81.5	
11-Bouchard, Thérèse,	17 (T)	90.0	45 (G)	81.2	
12-Santerre, Colette,	18 (T)	88.1	46 (J)	80.5	
13-Fay, Jean-Paul,	16 (D)	86.0	47 (T)	80.5	
14-Pineault, Raymond,	14 (D)	84.5	48 (B)	90.1	
15-Gauthier, Camille,	14 (D)	83.9	49 (G)	79.6	
16-Castonguay, Albéric,	14 (D)	83.2	50 (B)	79.5	
17-Pilote, Georgette,	17 (T)	82.5	51 (T)	79.4	
18-Bergeron, Raoul,	16 (D)	81.9	52 (J)	78.6	
19-Giroux, Esther,	17 (T)	80.1	53 (T)	78.5	
20-Côté, Yolande,	16 (T)	79.2	54 (S)	78.2	
21-Langevin, Maurice,	15 (D)	74.6	55 (J)	78.0	
Pourcentage moyen:					
1-Ecole Sup. Ste-Thérèse	16.4	88.7	56 (J)	77.9	
2-Ecole Sup. Notre-Dame	14.8	86.2	57 (J)	77.7	
Moyenne d'âge:					
1-Ecole Sup. Notre-Dame	86.2	14.8	58 (G)	77.4	
2-Ecole Sup. Ste-Thérèse	88.7	16.4	59 (B)	77.2	
9e ANNEE					
1-Chiasson, Cécile,	14 (G)	93.8	60 (T)	77.0	
2-Déry, Hervé	14 (J)	92.7	61 (L)	76.9	
3-Carrier, Laurent,	16 (J)	90.9	62 (G)	75.9	
4-Tremblay, Jacques,	14 (L)	89.5	63 (G)	75.8	
5-Dion, Ronald,	16 (L)	89.4	64 (B)	75.3	
6-Migneault, Réginald,	15 (L)	88.8	65 (T)	74.7	
			66 (B)	74.3	
			67 (S)	74.2	
			68 (J)	74.1	
			69 (J)	74.0	
			70 (J)	73.8	
			71 (T)	73.2	
			72 (G)	73.1	
			73 (B)	72.7	
			74 (B)	72.3	
			75 (G)	72.0	
			76 (J)	71.6	

(Suite à la 7e page)

NOUVEAU CONSEIL CHEZ LES FILLES D'ISABELLE

Mlle Rachel Savard, Régente — Mme A.-C. Demers, Ex-Régente — Mme J. Gauthier, Vice-Régente.

Lors de leur dernière assemblée régulière, les Filles d'Isabelle du Cercle Provencher d'Arvida ont élu leur nouveau conseil pour l'année 1946-47.

Mlle Rachel Savard est nommée régente, Mme A.-C. Demers, ex-régente, et Mme J. Gauthier, vice-régente. Le secrétariat comprend Mlle Cécile Gauthier, sec.-financière, Mme Raoul Perron, sec.-trésorière, Mme Adrien Tremblay, sec.-archiviste. Le reste du conseil se compose de Mme Thomas Villeneuve, monitrice; Mme Henri Muckle, gardienne; Mme Gertrude Pineault, chancellerie; Mlle Colette Gauthier, rédactrice; Mlle Cécile Gauthier, organiste, Mme M.-Anne Fradette, garde-intérieure; Mme Jean Boily, Garde-extérieure; Mmes L. Bouchard, T. Buteau et T. Jean, syndics; Mlles Murielle Villeneuve et Emilie Simard, guides; et Mme P. Tremblay, porte-bannière.

RAPPORT DU CHEF DE POLICE

Le rapport mensuel du Chef Charles-E. Barrette sur les activités du département de police de la cité d'Arvida, pour le mois de juin, nous donne les renseignements suivants:

Animaux asphyxiés	10
Assistances aux pompiers	9
Avis de circulation émis	66
Avis donnés aux propriétaires de chiens de garde	4
Billets de circulation émis	16
Bicycles remis	12
Bicycles volés	2
Bicycles retrouvés	2
Enfants égarés et retracés	3
Licences de bicyclettes émises	174
Plaintes de vol, valeur \$174.00	12
Plaintes de vol complétées, valeur \$73.00	6
Plaintes connues de la police	18
Objets perdus	2
Objets retrouvés	2
Sommations (Cour pénale)	4
Accidents de véhicules moteur	3

M. Antonin Cubaynes mis à sa retraite

Né en France — vint au Canada en 1904 — demeure à Chicoutimi.

Mardi, le 2 juillet, M. P.-H. Skelton, gérant des Usines, remettait à M. Antonin Cubaynes un contrat de Rentes Viagères, en présence de M. E.-H. Eberts, gérant du Personnel, M. C.-A. Chalifour, officier de la Sécurité et directeur de la

pension tel que nous avons ici à Arvida. Il recommande à tous les ouvriers qui ont l'avantage d'avoir à leur disposition une Caisse de Retraite d'en devenir membres sans plus tarder, ce qui assurera leur avenir et celui de leur famille."



Photo prise lors de la remise d'un contrat de rentes viagères à M. Antonin Cubaynes, qui vient de prendre sa retraite. L'on remarque de gauche à droite: MM. C.-A. Chalifour, directeur du Département de la Caisse de Retraite, E.-H. Eberts, gérant du Personnel, A. Cubaynes, P.-H. Skelton, gérant de l'usine et P.-E. Bergeron, surveillant du Département de la Caisse de Retraite.

Caisse de Retraite et M. P.-E. Bergeron, surveillant de la Caisse de Retraite.

M. Cubaynes a profité de cette occasion pour exprimer toute sa satisfaction d'avoir contribué à la Caisse de Retraite et d'Assurance Groupe et il se déclare très heureux de la pension que ses sept années de participation lui procurent. Le seul fait qu'il déplore, c'est de ne pas avoir été plus longtemps à l'emploi de la Compagnie alors qu'il pourrait aujourd'hui recevoir une pension plus élevée. "Je ne comprends pas, dit-il, pourquoi tous les employés ne sont pas membres de la Caisse de Retraite car il y a malheureusement un grand nombre d'employeurs qui ne favorisent pas leurs employés d'un genre de

M. Cubaynes est né à Cahors, France. Après avoir fait son service militaire, dans le département de la Marine, il vint au Canada en 1904. La France le rappelle sous les armes pour la guerre 1914-1918. Il demeure dans la marine comme mécanicien jusqu'en 1924. Il revint au Canada dans cette année s'établir à Chicoutimi, où il travaille pour la Pulpe de Chicoutimi jusqu'à la fermeture des moulins. La Compagnie d'Aluminium le prend à son service en 1939 où il occupe le poste de machiniste dans le département de la Mécanique. Il est le père de 4 garçons et une fille. Il se propose de vivre une vie tranquille à sa demeure à Chicoutimi, 650, rue William. Nous lui souhaitons donc une paisible et longue retraite.

Le 25e apprenti a complété son cours

Présentation de certificat et diplôme — René Pedneault, machiniste — chèque de \$140.00.

M. Roland Pedneault, un ancien apprenti machiniste, recevait, vendredi le 28 juin, de M. G. O'Doherty, surveillant des ateliers mécaniques, un certificat le qualifiant comme machiniste. M. Pedneault est le 25ième de nos apprentis à avoir complété son entraînement et subi

avec succès les derniers examens de son cours I. C. S. Ce cours qui est assez difficile, dure cinq ans et représente beaucoup de travail. A la fin de ce cours, chaque apprenti reçoit un diplôme des International Correspondence Schools, ainsi qu'un certificat de la Compagnie



M. G. O'Doherty, surveillant des ateliers mécanique présente à M. Roland Pedneault, le vingt-cinquième apprenti à compléter son cours de machiniste, un diplôme de l'I.C.S. Assistent à la présentation, d.g.à.d. MM. Howard Hurley et René Gauthier, contremaitres et tous deux gradués du cours d'apprentis, S.-F. White, surveillant des cours aux apprentis et Edmond Parisé, contremaitre de la forge.

comme quoi il a complété son entraînement pratique.

Chacun des apprentis paie les frais de son cours. Cependant, la Compagnie a bien voulu en rembourser le coût, à chacun des apprentis qui a avec succès complété son entraînement, pourvu qu'il soit encore à l'emploi de la Compagnie, et cela, six mois après qu'il aura passé ses derniers examens. M. O'Doherty au nom de la Compagnie, présenta donc à M. Pedneault, en plus de son diplôme, un chèque au montant de \$140.

Voici la liste des apprentis qui à date, ont complété leur entraînement depuis l'organisation de nos cours aux apprentis:

MACHINISTES

- *Louis Torresan
- *Douglas Stronghill
- John Aspin
- *Osias Villeneuve
- *Roland Tremblay
- *Maurice Levesque
- *Alva Chiasson
- *René Gauthier
- Maurice Gagnon
- *Howard Hurley
- *Gaston Lacourcière
- *Lauréat Vaillancourt
- Victor Grenon
- Paul Larouche
- *Roland Pedneault
- Jacques Lachance
- *René Poitras

(Suite à la 8e page)

SAGUENAY COUNTRY CLUB

Ray Hill White Trophy

The competition for the Ray Hill White Trophy was completed on Sunday, 7th July, and the Trophy was won by the Alcan Service Group Team, composed of the following players:

- H. Brayne
- R. C. Muir
- Fred Loucks
- A. G. Joyce

The competition consisted of 18 Holes Handicap Medal Play and the Team results were as follows:

Alcan Service Group	300
Alcan Aluminum Plant	303
Alcan Main Office	324
Abrasive Company of Canada	322
Asph Ore, Carbon and Fluoride Plants	324

Directors' Cup

The 18 Holes Handicap Qualifying Round of the Directors Cup was played on 8th July, and the individual scores are given below. The sixteen low scores qualified to take part in the subsequent Match Play competition.

	G.	H.	N.
Sadlemont, D. K.	87	17	70
Johnson, A. E.	100	30	70
Wellington, L. C.	88	16	72
Narving, J.	94	21	73
VanDunne, J.	87	12	75
Wright, S. W.	90	15	75
Butler, P. J.	96	21	75
Brayne, H.	104	25	75
Coubhart, E. N.	105	30	75
Young, Ben	105	30	75
Finch-Randolph, E. B.	86	30	75
Muir, R. C.	89	13	76
Boutiller, F. T.	91	15	76
McCarten, L.	94	18	76
Joyce, A. G.	102	26	76
Walker, F. C.	98	20	78

A. A. A. Notes

It was previously announced that the Recreation Center would be closed four days commencing July 15th. These dates have been changed and the Center will be officially closed Aug. 5, 6, 7 and 8. We hope that the closing of the Center for this short period will not inconvenience members and all clubs are urged to schedule events and meetings before or after this period.

Falcon for Adoption

Mr. Steve Connolly, 7 Fourth Street, Arvida, has a young falcon which he will be glad to give to anyone who will give it a good home.

DATES TO REMEMBER

- July 12th - City Softball, E. M. Store vs Abrasive, Recreation Centre at 6:45 P.M.
- July 13th - Saguenay Country Club, Inter-club Match, Port Alfred at Arvida.
- Inter-collegiate Softball, Aigles vs Carabins, Moritz Field at 6:45 P.M.
- July 15th - Inter-departmental Softball, Personnel-Townsite vs Technical, Moritz Field at 6:30 P.M.
- City Softball, Wartime Housing vs Pompiers, Recreation Centre at 6:45 P.M.
- July 16th - Inter-departmental Softball, Aluminum Plant vs Electrical, Vaudreuil Field at 6:30 P.M.
- Inter-collegiate Softball, Regaux vs Maccabees, Moritz Field at 6:45 P.M.
- July 17th - Inter-departmental Softball, Ore Plant vs Main Office, Moritz Field at 6:30 P.M.
- Inter-departmental Softball, Technical vs Mechanical, Vaudreuil Field at 6:30 P.M.
- City Softball, Pompiers vs E. M. Store, Recreation Centre at 6:45 P.M.
- July 18th - Band Concert, Recreation Centre at 8:30 P.M.
- Inter-collegiate Softball, Maccabees vs Aigles, Recreation Centre at 6:45 P.M.
- July 19th - City Softball, Wartime Housing vs Abrasive, Recreation Centre at 6:45 P.M.
- July 20th - Saguenay Country Club, Directors' Cup Finals.
- Inter-collegiate Softball, Carabins vs Alouettes, Moritz Field at 6:45 P.M.

OFF TO GIRL GUIDE CAMP



The Arvida Girl Guides are shown just prior to boarding the bus which took them to the District Camp at Lake St. John on Tuesday, 2nd July.

Reports indicate that in spite of poor weather, the girls have been enjoying camp life and have been working hard at badge tests.

Included in the group are Pat McArthur, Lisa Hansen, Jeannine Frenchem, Lillian Filion, Marcelle

Gerard, Adrienne Lavole, Shirley Lavine, Barbara Gilbert, Marjorie Smith, Helen Thomason, Eleanor McKay, Lillian Savoie, Elizabeth McLellan, Harriet Hurley, Rita Nelson, Jeannine Gagnon, Irene Barthe, Marian Gausson, Lucy Kelly, Barbara Gordon and Marjorie Boutiller. Mrs. E. H. Sangwine, Mrs. H. Hansen and Mrs. J. Blenkiron.

Guides not in the picture as they went up earlier with the advance party are Judy Kennedy, Diana

Wellington, Barbara Smith and Flora Jane Nayler.

Officers at the Camp are Miss Frances Dobell, Commandant; Miss Gertrude Duggan, Assistant Commandant; Mrs. E. H. Sangwine, Nurse; Mrs. J. Blenkiron, Quartermaster; Miss Martha Borror, Swimming; Mrs. H. Hansen, Assistant Swimming; Miss Shirley Reed, Assistant Swimming; Mrs. Mary Nykvist, Cook, and Miss Leal Nykvist, Assistant Cook.

PHEASANTS PROTECTED BY LAW

Upon the recommendation of the Honourable Minister of Game and Fisheries, it has been ordered:

"That it be forbidden, at all times, to kill, hunt or capture pheasants living in their wild state for a further period of 5 years, namely, from the first of May, 1946, to the first of May 1951, said prohibition however not applying to pheasants kept in captivity or bred on territories organized for hunting sport purposes".

Reference: Quebec Official Gazette, 22nd June 1946, Vol. 71, No. 25, Page 1685.

Arvida Tennis Club

The Round Robin Tournament which was held on Saturday, 29th June, was played in two sections. Miss Lucienne Simard and Mr. Ed Lanik won the mixed doubles and Mr. G. Salter and Mr. R. Guest won the men's doubles. The winner must be scheduled for that evening at the Saguenay River was held in the Grill of the Saguenay Inn and was much enjoyed by those attending.

ST. PATRICK'S HIGH SCHOOL PROMOTIONS

Pupils of St. Patrick's High School, Arvida, (in alphabetical order) who have been promoted, June 1946 are as follows:

From Grade 1 to Grade 2: Teacher: Miss Angeline MacLellan. — Walter Arsenault, Margaret Littlejohn, Bruce Patrick MacNeil, Andrew Morris, Gerard O'Doherty, Emile Pulich, Gale Roger, Celine Silas, John Sorenson, Carol Lynne White.

From Grade 3 to Grade 4: Teacher: Miss Diana Stringer. — Ralph Arsenault, Joseph Baco, Matt Barkwich, Corinne Duquette, Clayton Glidden, Lloyd Glidden, Laird Lachapue, Leona Martin, James McGowan, Donald O'Doherty, Errol Ramey, Richard Rubin.

From Grade 5 to Grade 6: Teacher: Miss Irene Phrasimmons. — Allan Antilla, Robert Antilla, Doris Arsenault, Nadia Belinak, Juliette Brindel, Andre Dufour, Neil Glidden, Norman Hewitt, Donald Joyce, Joyce Littlejohn, Hugh MacAskill, Amy Ellen McDuskey, Jules McGraw, Robert Marinacci, Mary O'Doherty, Percy O'Doherty, Iona Rooney, Gilles Silas, Andrew Gallagher.

From Grade 7 to Grade 8: Teacher: Mrs. Edna Donohoe. — Joseph Arsenault, Boyd Arsenault, Annie Barkwich, Robert Butler, Reynold Gallagher, Cecil Glidden, Edward Hewitt, Sadie Marie MacAskill, Michael MacDonald, Sereta Martin, Sheila Morris, Shirley Morris, Charlotte Silas, Louis Thomason.

From Grade 9 to Grade 10: Teacher: Miss Veronica McGinn. — James Butler, Leo Duquette, Ethel Furlotte, Raymond Hewitt, Dorina Jelusich, Grace Kelly, Edward Marinacci, David Marinacci, John Marinacci, Donald Martin, Patrick Martin, William Manfred, Victor MacAskill, Oliver McCluskey, Emile Nemerit, Mildred O'Doherty, Doris Rooney, Thomas Rogers, Allan Silas, John Vasil.

From Grade 6 to Grade 7: Teacher: Miss M. Betty Arsenault. — Fleur Ange Belanger, Ronald Boly, William Cleary, Kenneth Goodwin, David Jelusich, Patricia McCartin, John MacDonald, Elisabeth MacLellan, Gerald Roger, Maureen Rooney, Joseph O'Doherty, Ernest Tremblay, Allan Van, Jocelyn Van,

Annual Children's Sports Day

In spite of the terrific heat, an estimated crowd of 1200 children took part in the 20th Annual Children's Sports Day held on Sunday, 30th June, at Moritz Park. The event, sponsored by the Arvida Athletic Association is looked forward to each year by the junior members of our community.

Some 61 events were run off smoothly in three hours by hard-working and efficient officials. A complete list of events and winners will be found on pages eight and nine of this issue.

The Committee in charge was composed of Misses Bernice Rogers and Helen Morrison and Messrs. George Charron, Paul Cardinal, J. McKechney, J. Boland, R. White, A. Ouellet, J. Blenkiron, J. Wade, G. H. St. Gelais, L. Apedale, E. Perron, E. Ferlotte and S. St. Hilaire.

Staff Changes

Mr. G. M. Mason has announced that effective immediately, Mr. R. J. Lewis is transferred from the Fluoride Division to the Arvida Works Technical Department. Mr. Mascn has also confirmed the appointment of Mr. M. Pelletier as Assistant Supervisor of the Fluoride Laboratory.

John Zauhar.

From Grade 8 to Grade 9: Teacher: Mr. Joseph Hatchford. — Lois Condon, Judy Kennedy, Richard Locke, Frederick Morris, Rose Marie Morris, Elsie Rooney, Bernard Silas, Mary Tremblay.

The following pupils having passed in the Department of Education Examinations for Grade 7, have been promoted to Grade 8. The average mark obtained in these examinations is indicated after the name of each pupil.

William Barkovich 83.2%, Maurice Boly, 78.1%; Frank Boland, 77.3%, Daniel Dellefontne 78.3%, Joan Callagher 80.1%, William Gagnon 94.8%, Neil MacAskill 89.2%, Viola MacAskill 77.6%, Edward Rogers 83.3%, Helene Thomason 86.2%, Michael Vasil 79.9%.

The results of the Grades 8, 10, 11 examinations have not yet been received from the Department of Education.

Here and There

Mr. and Mrs. Gordon Pfeiffer of Montreal spent a few days in Arvida this week, guests at the Saguenay Inn.

Miss Muriel Tomkins of Montreal arrived in Arvida on Tuesday, 3rd July, to spend some time visiting Miss Betty Hornback at the Saguenay Inn.

Miss Mary Mitchell March of Montreal arrived in Arvida last Saturday to spend two weeks visiting her parents, Mr. and Mrs. R. C. March, Radin Road.

Mr. and Mrs. J. E. LeMontagne of Montreal arrived by boat last night at Bagotville and are presently guests at the Saguenay Inn.

Mrs. H. Howard of Calgary, Alta, and her infant daughter Stephanie, arrived in Arvida on Thursday, 4th July to visit her brother-in-law and sister, Mr. and Mrs. R. O. Kennedy, Castner Street.

Mrs. P. H. Stackhouse arrived recently from Philadelphia to spend the summer with her brother-in-law and sister, Mr. and Mrs. G. W. LeMountain, Radin Road.

Mrs. R. C. March entertained at a cocktail party on Tuesday, 2nd July, in honour of Mrs. W. H. Lewis who was the guest of her brother-in-law and sister, Mr. and Mrs. H. F. Thomson, Brittany Row.

Miss Patricia Lindsay of Bury, Que., arrived in Arvida recently to join the Nursing Staff of the Saguenay General Hospital.

Miss Jeanne Leger and Miss Noelle Audet of the Saguenay General Hospital are leaving to-night to spend their vacation visiting their families in New Brunswick.

CYCLO SECURITE DU SAGUENAY

Several members of the club went on the long-delayed trip to Saguenayville on Sunday, 7th July, and enjoyed a picnic lunch on their arrival. Only one hardy soul took advantage of the swimming facilities, everyone else preferring to keep warm on shore.

During the last week a few members have been busily engaged in repainting the furniture at the Auberge Cyclo. The club house which was redecorated some time ago now has a very spot and spartan appearance.

Chess Club Loses to Quebec

The Arvida Chess Club was defeated by members of the Limoulin Recreation Centre and Regency Chess Clubs of Quebec City in a series of friendly games played in the Ancient Capital last Sunday.

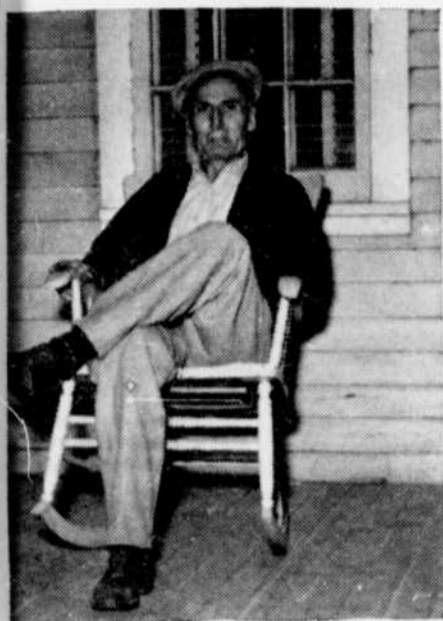
In the morning, Mr. A. Leboeuf of the Regency Club played 10 games simultaneously against Arvida players losing only two to Messrs. J. P. Tremblay and A. Lapointe.

Arrangements for the trip were made by Mr. Paul Hemberger, President of the Arvida Chess Club.

SPEEDING IN THE PLANT

Those employees fortunate enough to have passes to enter the plant with their automobiles should not abuse the privilege by driving in a manner dangerous to cyclists and pedestrians. Streets within the plant gates are not through highways where a greater speed can be used safely. The speed limit in the plant is 20 miles per hour for everybody. Motorists will be well advised to drive within that limit and to observe all plant traffic rules.

MONSIEUR EUGÈNE TREMBLAY



Monsieur Eugène Tremblay est né en 1878 au poste St-Martin de Bagotville. Il fréquenta l'école jusqu'à 15 ans et commença ensuite à travailler dans différents métiers dans la ville de Chicoutimi.

A 28 ans, il se rendait à Shawinigan où il entra au service de l'Aluminum Company of Canada, Limited, comme cuviste et en 1913 il fut nommé contremaître.

Monsieur Tremblay demeura à Shawinigan jusqu'en 1933, alors qu'il vint à Arvida pour travailler dans nos salles de cuves.

Après une vie laborieuse, il fut mis à sa pension au mois de février 1945. Il se dit très satisfait de cette pension qui lui permet de vivre très raisonnablement et lui accorde bien des loisirs. Son passe-temps favori, l'été, est son jardin et il donne une attention particulière aux fleurs; l'hiver, il fait sa marche quotidienne et joue une partie de cartes avec ses amis.

Monsieur Tremblay demeure à 233 rue Deville.

\$100,000. EN RENTES VIAGÈRES

Depuis l'inauguration de la Caisse de Retraite, soit du 1er janvier 1941 au 1er juin 1946, 108 employés ont été mis à leur retraite. Ils reçoivent annuellement une rente viagère du gouvernement canadien d'au delà de \$100,000.00, montant qu'ils continueront de recevoir jusqu'à la mort et avec une garantie minimum de 5 ans advenant le décès durant cette période.

En plus du montant de la pension, ces pensionnaires ont reçu une police d'assurance libérée, sans qu'il leur en coûte un sou.

Plusieurs nous posent quelquefois cette question: "Est-ce que la Compagnie est intéressée à ce que les employés deviennent membres de la Caisse et n'en touche-t-elle pas un avantage financier?"

Il est évident que la Compagnie est intéressée à ce que tous ses employés qui sont éligibles fassent partie de ce plan, car il a été préparé spécialement pour eux, et pour rencontrer leurs besoins. Loin de participer à des bénéfices, la Compagnie débourse une part au moins équivalente aux contributions payées par les membres, sans compter qu'elle a versé tout près de cinq millions de dollars pour acheter des rentes à ses employés qui avaient du service passé lors de l'inauguration de la Caisse de Retraite. Il est intéressant de noter que la Compagnie a déboursé à date au delà de \$10,000,000.00 au bénéfice de ses employés membres de la Caisse de Retraite.

La Compagnie est heureuse d'avoir institué la Caisse de Retraite qui est un des principaux moyens à sa disposition pour reconnaître les mérites et les services de ses employés en leur aidant à se préparer une retraite heureuse et indépendante qui les mettra à l'abri des soucis matériels de la vie.

LA TABLE DES MARÉES

Date	HAUTE MER				BASSE MER	
	Temps	Haut.	Temps	Haut.	Temps	Temps
15 — L.	3.24	16.9	16.00	14.2	11.17	23.07
16 — M.	4.00	16.7	16.35	14.1	11.52	23.47
17 — M.	4.37	16.9	17.11	14.2		12.27
18 — J.	5.16	16.4	17.47	14.2	0.27	13.02
19 — V.	5.58	15.8	18.25	14.0	1.05	13.36
20 — S.	6.40	14.8	19.09	13.8	1.44	14.12
21 — D.	7.30	13.7	20.00	13.6	2.29	14.52

Ce tableau est basé sur l'heure solaire.

GAGNANTS DU CONCOURS DE MORALITÉ

En marge de la campagne de moralité lancée par nos évêques, les Chevaliers de Colomb d'Arvida, conseil 2846, avaient organisé un concours littéraire pour les étudiants des écoles d'Arvida. Le sujet à traiter était: "Les avantages de la bonne lecture".

Les organisateurs sont maintenant heureux de faire connaître les noms des gagnants. Deux prix de dix dollars ont été attribués à Mlle Olive Mercier, école supérieure Sainte-Thérèse, et à M. Laurent Tremblay, école supérieure Notre-Dame. Les quatre prix de cinq dollars ont été décernés à MM. Hervé Déry, collège Saint-Joseph, Michel Cain, St. Patrick High School, Jacques Tremblay, école Saint-Louis et Mlle Lucienne Tremblay, école Sainte-Bernadette.

La Fanfare d'Arvida à Montréal

Notre fanfare partira demain matin pour Montréal où elle participera au 19ième Festival annuel de l'Association des Fanfares amateurs de la Province de Québec, qui aura lieu dans la Métropole le dimanche 14 juillet. Notre groupe musical sera au grand complet pour ce voyage.

OUVERTURE DES SPORTS D'ÉTÉ AU WARTIME HOUSING

C'est dimanche 7 juillet, qu'avait lieu l'ouverture officielle des sports d'été au Wartime Housing et à laquelle assistaient plus de 250 personnes. Parmi les officiels présents, on remarquait, M. l'abbé J.-E. Morin, MM. Georges Charron, Edgar Gauthier, président et Bertrand Dusseault, vice-président.

Au cours de la semaine dernière, les Très Honorables Isley et Howe sont venus au Saguenay pêcher la truite. M. Isley pour sa part en a pris 16.

POUR TOUTES VOS DIFFICULTÉS EN RAPPORT AVEC

L'IMPÔT

SUR LE

REVENU

CONSULTEZ

Paul Pouliot

AVOCAT

Case postale 403 Tél.: 187

ARVIDA

SPECIALISTE DE LA VUE

Maurice Monette, Ba. O.

EXAMEN DE LA VUE

HEURES DE BUREAU: 9 h. à 6 heures.

Vendredi soir 7 h. à 9 h.

MARDI: A ST-JOSEPH D'ALMA

TEL.: 350

LE SOIR sur rendez-vous.

171, rue Racine, 2ième étage

CONSTRUCTION MATERIALS

— SHINGLES — BUILDING PAPER — IMITATION BRICK —

GYPROC — SHEET ROCK — MASONITE

"GLIDDEN" PAINTS, "CRANE" PLUMBING & HEATING FIXTURES

HARDWARE — TOOLS AND PIPES.

DECORATE YOUR HOME WITH "MEZZOTONE" PAINT, APPLIED ON ANY SURFACE.

J. R. WELLS & CO.

54 St-Anne St — Tel.: 661 — CHICOUTIMI.

LA LIBRAIRIE RÉGIONALE, INC.

LIBRAIRES PAPETIERS IMPORTATEURS

Livres — Objets de piété — Articles et ameublements de bureaux. — Machines à écrire et à additionner

UNDERWOOD

12, Ave Labrecque, Tél.: 402 Chicoutimi, P.Q.

C. P. 303

TEL.: 587

ASSURANCES

J.-ROLAND TREMBLAY

121, Calais, Arvida

Vie — Feu — Vol — Responsabilité — Automobile — Etc.

La Ferronnerie Tremblay, Enrg.

M. J.-AUGUSTE TREMBLAY, prop.

Quincaillerie — Accessoires électriques — Réparations d'accessoires — Articles de sport.

(Tout pour l'amateur de pêche).

Distributeur des fameuses peintures 'CROWN DIAMOND'

245. RUE RACINE CHICOUTIMI TEL.: 1549

VOISIN DU THEATRE CARTIER.

— DANSE DANSE —

GEORGES AMYOT

ET SON CELEBRE ORCHESTRE DE DANSE DE QUEBEC

seront au Centre de Récréation d'Arvida

SAMEDI SOIR 13 JUILLET

LES TRAVAUX DE CONSTRUCTION DE

Chicoutimi Automobile Ltée

BOULEVARD ST-IGNACE, CHICOUTIMI

dont M. Edgar Perron est le propriétaire

sont exécutés par

H. ARCAND

CONTRACTEUR GÉNÉRAL

210 BLVD. TASCHEREAU

ARVIDA

Pour toutes vos réparations de **CLAVIGRAPHES**

de toutes marques, machines à additionner, caisses enregistreuses, balances calculatrices, etc., ainsi que service de pièces de rechange, adressez-vous à...

Raoul Blackburn

65, Ave Bégin, Chicoutimi TEL.: 246

Une garantie de trois mois accompagne toute réparation

Femina

Vers la Grâce

De tout temps les femmes se sont appliquées à acquérir cette grâce ondoyante qui a toujours fait leur charme. L'aisance dans le maintien, la souplesse dans les mouvements assurent l'élégance de la démarche et une allure dégagée à laquelle personne n'est insensible. Acquérir une silhouette élancée, une taille sveltes, conserver sa ligne comme on dit maintenant, demandent des sacrifices auxquels consentent volontiers les femmes modernes qui se plient pour cela à une discipline personnelle. Elles arrivent ainsi à jouer serré avec le temps, à gagner sur lui des heures précieuses.

Toutes sont prêtes à se livrer aux exercices qu'on leur recommande, mais il en est peu, très peu qui persévèrent et consacrent à cette pratique le temps voulu. Elles ont toujours un prétexte pour s'y soustraire.

Que vous alliez dans les plus célèbres salons de beauté, que vous subissiez les traitements des plus expertes masseuses, jamais vous ne parviendrez à corriger les défauts de votre esthétique ou le défaut d'équilibre, si vous n'accomplissez régulièrement des mouvements de culture physique.

Elle est une garantie de santé, de calme et de pondération et l'équilibre du jugement se ressent toujours de ses bons effets.

La partie la plus importante dans la culture physique consiste dans sa lenteur.

A cet entraînement savant, peu à peu, sculptent les formes. Il est de plus salubre, car, insensiblement il influe sur le moral au point que tout en nous chante bientôt la joie de vivre.

GHISLAINE

Usure uniforme

Il est difficile d'empêcher la poussière d'entrer dans l'armoire à linge et on dirait qu'elle se dépose toujours sur les serviettes et les draps au bas de la pile. Ce qui arrive, c'est que ceux-ci sont rarement employés. La lingerie fraîche devrait être placée au bas de la pile. Ainsi, les draps et les serviettes seraient utilisés à tour de rôle. L'usure de la lingerie sera ainsi plus uniforme.

Légumes verts

Les épinards, petits pois, haricots resteront bien verts si, pour les faire cuire, on les jette dans de l'eau salée et bouillant à gros bouillons et si on laisse la casserole découverte pendant la cuisson. Les légumes seront plus verts encore si l'on ajoute à l'eau de cuisson ci-dessus, une minuscule pincée de carbonate de soude (cristaux).

SHORTCAKE AUX FRAISES



(Courtoisie de General Foods Limited).

3 tasses de farine Swans Down tamisée
3 cuil. à thé de poudre à pâte (Calumet)
1 cuil. à thé de sel
½ tasse graisse shortening
¼ tasse de lait
2 pintes de fraises lavées.

Tamisez la farine une fois, mesurez, ajoutez la poudre à pâte, le sel et tamisez encore. Mesurez le shortening; ajoutez le lait tout à la fois et brassez soigneusement jusqu'à ce que toute la farine soit pâteuse. Alors brassez fermement jusqu'à ce que le tout forme une pâte molle qui suit la cuillère autour du bol. Versez immédiatement sur une planche légèrement farinée et pétrissez pendant 30 secondes. Roulez ¼ pouce d'épaisseur et coupez avec un moule à biscuit fariné de 3 pou-

ces. Placez la moitié des biscuits sur des feuilles à pâtisserie non graissées; recouvrez de beurre fondu. Placez le reste des biscuits sur le dessus et recouvrez le tout de beurre. Cuissez dans un four chaud (450°F.) pendant de 15 à 20 minutes. Coupez les fraises en petits morceaux et sucez légèrement. Gardez 8 grosses fraises pour la garniture. Séparez la moitié des biscuits chauds, étendez sur le dessus de ces moitiés, du beurre mou et quelques fraises sucrées. Placez les autres moitiés sur le dessus. Étendez le beurre et le reste de fraises. Garnissez le dessus avec de la crème fouettée et des fraises entières. Cette recette devrait servir 8 personnes.

N. B. — Cete pâte peut-être roulée ½ pouce d'épaisseur, coupée et cuite; séparez les shortcakes après la cuisson.

De Toilette et...d'été



Voici une robe possédant la fraîcheur et l'originalité. Portée par mademoiselle Clémence Gagnon, cette robe confectionnée de jersey blanc avec accessoires rouges fera l'envie de toute femme bien mise.

On peut se procurer ce modèle ainsi que d'autres dans toutes les teintes pastel chez J.-G. Boivin, Limitée, 131, rue Racine, Chicoutimi, voisin de "Chez Roméo".

Notre âme...

Votre âme est un paysage choisi,
Que vont charmant, masques et bergamasques,
Jouant du luth et chantant et quasi,
Tristes, sous leurs déguisements jantasses.

Tout en chantant sur le mode mineur
L'amour vainqueur et la vie opportune,
Ils n'ont pas l'air de croire à leur bonheur;
Et leur chanson se mêle au clair de lune,

Au calme clair de lune, triste et beau
Qui fait pleurer les oiseaux dans les arbres,
Et fait trembler d'extase les jets d'eau,
Les grands jets d'eau sveltes parmi les marbres.

Paul VERLAINE.

VACANCES ET RATIONNEMENT

Ceux qui sont en vacances doivent-ils emporter leur carnet de rationnement? Si les vacances se prennent chez des parents ou des amis, la politesse exige que des coupons soient remis à la maîtresse de maison, qui à son tour ne prendra que ceux qui lui sont nécessaires. Si les vacances se passent dans un hôtel ou une pension jouissant du système de quotités, il n'est pas nécessaire de remettre des coupons pour un séjour de moins de deux semaines. Cependant, après 14 jours il faut remettre un coupon de beurre, un coupon de sucre-conserves, et deux coupons de viande par personne, chose qu'il faut répéter toutes les deux semaines. Il n'est pas nécessaire de remettre les carnets à la direction de l'hôtel ou de la pension, mais seulement de détacher devant elle les coupons et de les lui remettre.

Belle fête



Photographie prise à l'occasion de l'anniversaire de naissance de Dona Coffey, fille de M. et madame John-E. Coffey, 810, 1ère Rue, Arvida. On remarque de gauche à droite, première rangée: Alice Berthelson, Judy Mason, Dona Coffey, Penny Black, David Mason, Patricia Naylor. Deuxième rangée, même ordre: Helen Gordon, Nancy Berthelson et Joan Coffey.

Carnet Social

M. et madame Edmond Potvin d'Arvida, étaient de passage dernièrement à Péribonka.

Madame Joseph Jolicœur, d'Arvida, est allée passer l'été à leur camp d'été au lac des Iles.

M. J.-E. Frigon, du laboratoire principal, accompagné de M. Antoine de Varennes et son fils Roger ont été à Québec en fin de semaine. Au retour ils étaient accompagnés de madame Antonio de Varennes, mère de M. Antoine de Varennes.

M. et madame Israël Arseneault ainsi que M. Pierre Ouellet, du Nouveau-Brunswick, ont passé la fin de semaine à Arvida, les invités de M. et madame Gérard Duval.

Mademoiselle Yvonne Tremblay, d'Arvida, passe ses vacances à Repentigny après avoir séjourné à Québec et Montréal chez des parents.

M. et madame Réal McGinnis de Montréal, ont passé une semaine à Arvida, les invités de M. et madame Aimé Gagné.

Mesdemoiselles Rachelle Savard et Colette Gauthier, d'Arvida, sont actuellement en voyage à Rimouski, Québec et Montréal.

Mesdemoiselles V. Morin et S. Larivée, de Montréal, sont actuellement à Arvida, les invitées de M. et madame Lionel Morin.

M. et madame Leo Degarie et leurs enfants Roger et Rénald, de Campbellton, N.-B., ont passé la fin de semaine à Arvida, les invités de M. et madame Gérard Duval.

MARIAGE

Le 29 juin fut béni en l'église Saint-Roch de Québec, le mariage de M. Marcel Germain, fils de M. et madame Adélaré Germain, d'Arvida avec mademoiselle Colette Fortin, fille de M. et madame Gaudias Fortin de Québec.

NAISSANCES

A M. et madame Henri Turbide d'Arvida (Marguerite Gauthier) sont né des jumeaux à l'Hôtel-Dieu Saint-Vallier de Chicoutimi, le 2 juillet et baptisés le 6, sous les prénoms de Fernand et Fernande. Parrains: MM. Stanislas Turbide et René Lapierre. Marraines: Mesdemoiselles Céline et Jeanne Turbide.

A L'HOPITAL

Pomerleau — A M. et madame François Pomerleau, un garçon, le 3 juillet.

Tremblay — A M. et madame Edmond-Louis Tremblay, un garçon, le 7 juillet.

Sucre pour Conserves

Dix livres de sucre sont allouées à chaque consommateur canadien pour la fabrication de confitures. Il n'y a pas de coupons spéciaux cette année pour ce sucre, mais des coupons supplémentaires (coupons S8 à S12) sont devenus valides le 2 mai et cinq autres (coupons S17 à S21) le 4 juillet. Les coupons sucre-conserves utilisés pour l'achat de la quotité de sucre pour confitures sont en supplément aux coupons réguliers qui deviennent valables chaque mois.

L'homme le plus simple qui a de la passion persuade mieux que le plus éloquent qui n'en a point.

La Rochefoucauld.

FINISSANTES À L'ÉCOLE STE-THÉRÈSE



Groupe des élèves finissantes à l'école Sainte-Thérèse d'Arvida pour le terme scolaire 1945-46. De gauche à droite: Mlles Yolande Pagé, Bertha Bourdages, Olivette Mercier, Béatrice Moisan et Gisèle Tremblay.

PETITES ANNONCES

TARIF DES PETITES ANNONCES
 0.01 du mot, montant minimum par insertion 0.35; 3 insertions \$1. Pour les employés de l'Aluminium et ses filiales 0.25; 3 insertions 0.75 cts.

A VENDRE — Terre de 100 acres dont 30 en culture, située à 4 milles du village LaSarre Abitibi. Bois de sciage et de chauffage sur 8 acres. Maison bien construite, moderne, eau, chambre de bain. Bâtiments: grange, poulailler, étable, hangar et garage. Cours d'eau sur propriété. Valeur \$15,000. Vendra \$7,000. pour argent comptant. Possession immédiate. S'adresser à Donat Bouchard, C. P. 31, Dupacquet Abitibi ou à David Mercier, 263 rue Moritz, Arvida.

A VENDRE — canot automobile de 17' 6" de longueur pouvant accommoder 12 personnes. S'adresser à 589, rue Hunt, Arvida.

A VENDRE — 2 bicyclettes; jeunes chiens "pure cocker" et un poney avec attelage. S'adresser à A. Brassard, Rang Mathias, Tél. 568J 2 coups, Arvida.

A VENDRE — une fournaise à air chaud. Capacité 13,000 pieds cubes. Parfaite condition. S'adresser à 246 rue Vaudreuil, Arvida.

A VENDRE — jolies petites robes pour enfants; faites à la main "point d'abeilles". S'adresser à Mme F. Preumont, 558, 11e rue. Tél.: 558, Arvida.

ON DEMANDE — une servante. S'adresser à 925 Coulomb ou au bureau de la cité. Tél. 445, Arvida.

FOR SALE — Infants' hand made dresses with smocking. Apply Mrs F. Preumont, 558, 11th street. Tel. 558, Arvida.

A VENDRE — maison neuve d'un étage et demi, terrain de 50 pieds par 100 pieds. S'adresser à 18, rue Sainte-Thérèse, Ha Ha Bay.

A LOUER — chalets meublés, situés sur Rivière Chicoutimi à Laterrière Bassin, à dix milles de Chicoutimi, Jonquière et Arvida. A louer à la semaine ou pour la saison; électricité, chaufferie fournie. S'adresser à G.-H. St-Gelais, Planing Mill, tél. 3222, ou à M. Philippe Tremblay, Laterrière.

A VENDRE — Pontiac De Luxe, modèle 1938 - Coach. S'adresser à H. Lapointe, 70 blvd. St-Ignace, Chicoutimi. Tél.: 816J 1 coup.

A VENDRE — balance en bois, toute neuve pour parterre, pouvant asséoir quatre personnes. S'adresser à 617 rue Oerstedt, Arvida.

ON DEMANDE — une servante. S'adresser à 925 rue Coulomb, tél. 564, ou au bureau de la cité, tél. 445, Arvida.

REMERCIEMENTS

M. L.-P. Girard remercie sincèrement tous ceux qui lui ont témoigné une si vive sympathie à l'occasion de la mort de son frère, M. Adrien Girard.

DEUX CENT TRENTE-HUIT...

Pourcentage moyen:

	Age	%
1-Ecole St-Louis	14.3	86.1
2-Ecole Shipshaw	14.7	81.7
3-Ecole Ste-Thérèse	14.0	81.4
4-Ecole Saint-Joseph	14.2	81.2
5-Ecole Ste-Bernadette	13.9	78.2
6-Ecole St-Georges	13.5	72.6

Moyenne d'âge:

	%	Age
1-Ecole St-Georges	72.6	13.5
2-Ecole Ste-Bernadette	78.2	13.9
3-Ecole Ste-Thérèse	81.4	14.0
4-Ecole St-Joseph	81.2	14.2
5-Ecole St-Louis	86.1	14.3
6-Ecole Shipshaw	81.7	14.7

7e ANNEE

Rang	Age	%
1-Gagnon, William	12 (P)	94.8
2-Darward, Marie	12 (T)	93.8
3-Bouchard, Maurice	12 (L)	91.8
4-Filic, Liliane	12 (T)	91.4
5-Gagnon, Alice	15 (C)	91.1
6-Brassard, René	14 (L)	90.9
7-Mercier, Julienne	14 (T)	90.5
8-Lapointe, Rosa	13 (C)	90.3
9-Boily, Raymond	13 (L)	90.2
10-Soucy, Joceline	13 (C)	89.6
11-Mac Askill, Neil	13 (P)	89.2
12-Jomphe, Yvon	11 (L)	89.0
3-Tremblay, Edith	11 (B)	88.6
3-Bilodeau, Lucienne	13 (G)	88.6
5-Chiasson, Roger	12 (L)	88.5
16-Boily, Huguette	14 (C)	88.1
17-Fortin, Guy	12 (L)	87.6
17-Tremblay, Camille	13 (L)	87.6
19-Rivard, Léon	13 (L)	87.3
20-Vallée, Marie-P.	12 (B)	86.9
21-Arsenault, Gérard	13 (L)	86.4
22-Arsenault, Raynald	11 (L)	86.2
22-Lebel, Mariette	12 (G)	86.2
22-Thomason, Hélène	13 (P)	86.2
25-Bouchard, Yvon	10 (L)	85.8
25-Thibeault, Gilles	11 (L)	85.8
25-Migneault, Maxima	13 (G)	85.8
25-Foster, Guy	15 (L)	85.8
29-Tremblay, Gabriel	11 (J)	85.7
30-Gagnon, Carol	11 (J)	85.1
31-Dubé, Jules	13 (L)	84.7
32-Martel, M.-France	12 (C)	84.4

33-Gauthier, Pierrette	12 (B)	84.0
34-Poitras, Rita	14 (B)	83.7
35-Simard, Romuald	11 (L)	83.6
36-Bouchard, Gilles	14 (L)	83.5
37-Aubin, Claude	12 (L)	83.3
37-Muckle, Olivier	13 (L)	83.3
37-Rogers, Edward	13 (P)	83.3
37-Dallaire, M.-Paule	14 (C)	83.3
41-Barkovich, William	12 (P)	83.2
41-Lemay, Madeleine	14 (S)	83.2
43-Laprise, Marcelle	13 (B)	83.0
44-Bergeron, André	12 (L)	82.9
45-Dionne, Raymond	14 (L)	82.8
46-Crevier, Jean-Ls.	13 (L)	82.7
47-Larouche, Yvon	15 (L)	82.6
48-Labrie, Elie	12 (J)	82.3
49-Roy, Marie	13 (L)	82.2
49-Pagé, Colette	15 (C)	82.2
51-Côté, Edith	13 (B)	82.1
52-Brassard, Benoit	12 (L)	81.9
53-Brassard, Solange	14 (B)	81.5
54-Laforest, Louise	13 (C)	81.2
55-Bilodeau, Rita	13 (B)	80.2
56-Gallagher, Joan	12 (P)	80.1
57-Richard, Raymonde	11 (C)	79.9
57-Vasil, Michael	13 (P)	79.9

(Suite à la 9e page)

Vue sur le fleuve Tél. 2-6873

Hôtel Manoir Hébert

(MADAME A. DUBE)

1/2, DES REMPARTS — QUEBEC

VOTRE GLACIERE EST EN TROUBLE ?

TELEPHONEZ TOUT DE SUITE

SERVICE RAPIDE ET A BON COMPTE

La Librairie Commerciale, Ltée

141, rue Cartier CHICOUTIMI Tél.: 670

REPRESENTANTS AUTORISES

M. Albert Côté

M. Charles-Edouard Tremblay

312B RUE MELLON
ARVIDA

Tél. Bureau 616 — Résidence 236

Balle-molle

15 juillet Personnel-Zone urbaine vs Technique;
 17 " Usine de Minerai vs Bureau Principal;

18 " Technique vs Mécanique.
 19 " Usine d'Aluminium vs Département Electrique.
 Note: Toutes les parties seront jouées au Parc Moritz.

PRODUITS GENERAL MOTORS

CÔTÉ BOIVIN

CÔTÉ BOIVIN AUTO SERVICE INC

LA MAISON DE CONFIANCE

332, rue Racine CHICOUTIMI Tél.: 300.

Tél. 538 C. P. 393

SILENT GLOW
BRULEUR A L'HUILE

LS-DE-G. BELLEY

St-Georges Jonquière, P. Q.

Service d'Autobus Jonquière - Dolbeau
 VIA ST-COEUR-DE-MARIE

DEUX DEPARTS DE JONQUIERE ET DE DOLBEAU CHAQUE JOUR

Raccordement avec Autobus & Taxis 500, à Jonquière-Kénogami pour Arvida, Chicoutimi, Bagotville. Collection avec St-Ludger de Milot.

PATRICK TREMBLAY, prop.

15, rue St-Louis Tél. 535 Jonquière

Départ de	A.M. P.M.	Départ de	A.M. P.M.
Jonquière	8.45 5.00	Dolbeau	8.00 4.90
St-Ambroise	9.30 5.45	St-Jeanne d'Arc	8.30 4.30
St-Nazaire	10.00 6.15	St-Augustin	9.00 5.00
St-Coeur de Marie	10.15 6.30	St-Monique	9.15 5.15
St-Monique	10.45 7.00	St-Coeur de Marie	9.45 5.45
St-Augustin	11.00 7.15	St-Nazaire	10.00 6.00
St-Jeanne d'Arc	11.40 7.40	St-Ambroise	10.30 6.30
Dolbeau	12.00 8.15	Jonquière	11.15 7.15

Dimanche soir, départ de Jonquière à 8 heures
 Dimanche soir, départ de Dolbeau à 8 heures

Information à Dolbeau: Hôtel Tremblay, Tél. 168, et Restaurant Chez Henri, Tél. 117
 Les passagers sont assurés en cas d'accident.

Pain RAYON SOLEIL

BOULANGERIE

Francis Bouchard

37 rue Richard

Jonquière Tél.: 386W

SERVICE Beatty AUTORISE

Beatty Bros Limited

Réparation et pièces de rechange pour laveuses de toutes marques.

Machine à coudre.

Réparation, et pièces de rechange. Moteur électrique, attachement à faire les boutonnières, lumière, etc.

J.-C. MARCOTTE
 Marchand
 Beatty Bros Ltd.

Tél.: 817 199, rue Racine, Chicoutimi.

APPRENEZ L'ANGLAIS

"Vous n'avez qu'une chance dans votre vie. Ne la laissez pas passer. Les cours de M. Bouchard sont 'wonderful' (merveilleux). — Henri Bernier, 510, rue Lorne, Chicoutimi.

Réservez votre place pour septembre prochain. Un seul soir par semaine. 36 semaines. Jamais de devoir à la maison. Garanti. Cours d'auto-suggestion et de suggestion gratuits. Cours à Jonquière, Kénogami, Arvida, Chicoutimi.

J.-EDGAR BOUCHARD, professeur
 211 Vaudreuil — Arvida — Tél. 281

Un associé sur lequel vous pouvez compter!

la SUN LIFE OF CANADA

La fête annuelle...

MM. J.-M. McKeachney, Ed. Ferlotte, J.-M. Boland.

10. Mesureurs

MM. L.-S. Apedaile, J. Blenkiron, Ray White, Fred Morris, J.-H.

Wade, Armand Ouellet, G.-H. St-Gelais.

11. Groupe de concurrents

Louise Gauthier, Thérèse Laprise, Yvette Dubé, Louise Dubé, Viviane Dubé, Thérèse Ouellet, Jean Dubé, Gaston Ouellet, Rolland

Ouellet, Olive Latulipe, Ghislaine Latulipe, Catherine Caron, Robert Gauthier, Lisette Dubé, Suzanne Boulianne, Aline Arseneault.

12. Garçons 5"5" et plus — course de 75 verges

Kemp Ward, Ed. Marszalek, Désiré Bilocq, Robert Gauthier, Laurier Bélanger.

13. Garçons 5"2" — 5"5" — course de 75 verges

Roger Chiasson, Mario Roy, Vincent Forter, Benoit Hubert, Guy Larouche, Léo-Marie Beauhieu, Jean-Paul Fortier, Jean-Baptiste Côté, Gaston Gérard.

14. Sauts en longueur

Louise Boddy, Rose-Marie Morris, Lillian Berthelsen; Gabrielle Tremblay, Germaine Rivard, Rhéa Cormier.

15. Filles 4"5" — 4"8" — course de 75 verges

Helen McCarvill, Marcel Mathieu, Céline Aubin, Germaine Rivard, Yvette Tremblay, Fernand Perron, Jeannine Santerre, Monique Cœurville, Bernadette Dion, Yvonne Jean, Françoise Rhéaume, Gisèle Labrie.

16. Courses à culbute — garçons, filles

Claude Caron, Paul Lemay, Marcel Cyr, Gilles Silas, Jean-Baptiste Pilote, Joseph Baco, Claude Cœurville, René Girard, Ralph Arseneault.

Doris Rooney, Gaétanne Michaud, Pauline Boisvert, Gertrude Moisan, Yvette Martin, Serita Martin, Lucienne Gauthier, Bernadette Dion, Yvette Tremblay.

17. Filles 5" et plus — course de 75 verges

Louise Boddy, Phyllis Morris, Rita Neilson, Pierrette Tremblay, Elsie Rocney.

18. Garçons 4"5" — 4"9" — course de 75 verges

Jean-Jacques Hubert, Louis-Philippe Pomerleau, Alain Tremblay, Ghislain Boivin, Roger Pagé, Frank Boland, Mario Roy, David Larouche, Ghislain Laprise, Marcel Royer, Denis Veilleux, Benoit Fleury.

19. Garçons 4"3" — 4"5" — course de 75 verges

Denis Veilleux, Léonce Hubert, Paul-Henri Turbide, Guy Fortin, Ghislain Fortin, Gabriel Michaud, Jean-Paul Bouchard, Jean-Noël Belley, Gaston Poirier.

20. Filles 4'8" — 5' — course de 75 verges

Rhéa Cormier, Colombe Bouchard, Maureen Rooney, Huguette Archer, Pierrette Tremblay, Gabrielle Tremblay, Gisèle Labrie, Germaine Tremblay, Gaétanne Michaud.

Mlle L. SIMARD ET M. ED. LANK GAGNENT LE TOURNOI

du Club de tennis d'Arvida

Samedi dernier, 29 juin, le club de tennis d'Arvida tenait un tournoi "Round-Robin". Mlle Lucienne Simard et M. Ed. Lank ont gagné le tournoi mixte, alors que MM. Bob Guest et Gordon Salter ont remporté les honneurs de la section masculine.

A la suite du tournoi l'on servi un goûter dans le grill du Saguenay Inn.

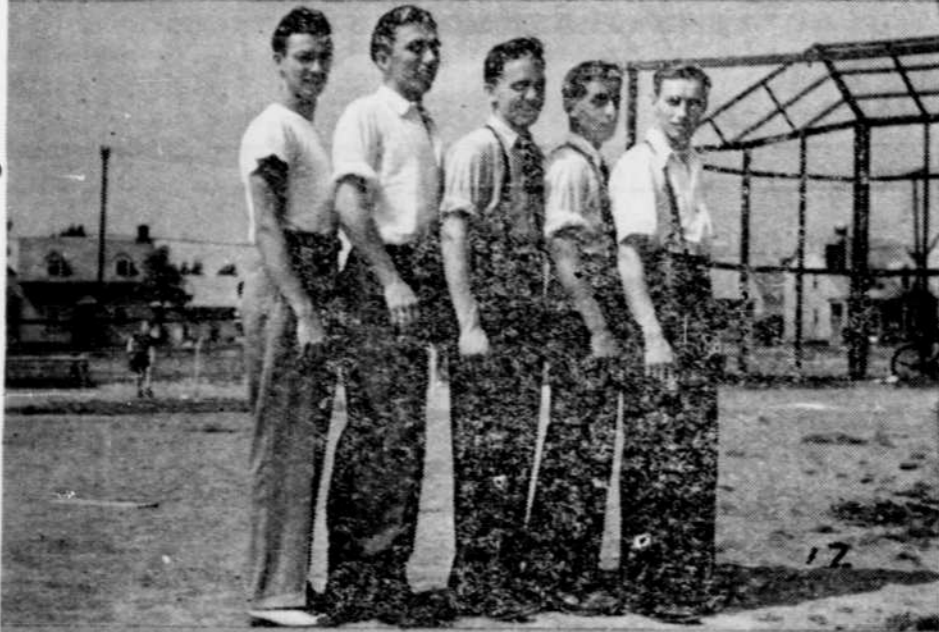
Le 25e apprenti...

SOUDEURS

- *L.-P. Laforte
- *Edmond Villeneuve
- *Rodolphe Dupont
- Yvon Coulombe
- *Jean-Paul Lafrance
- *Paul Fortin
- *L.-J. Lapointe

MOULEURS

- *J.-M. Lapointe



J.-M. Tremblay
ARTISANS, ACIER EN PLAQUES

- *L.-G. Langevin
- *Gérald Gale.
- *Encore à l'emploi de la Compagnie.

Vous ne pouvez voir les rayons dangereux provenant de l'arc à souder... mais à moins de protéger vos yeux contre ces rayons invisibles, il peut se passer bien des jours avant que vous ne puissiez recouvrer la vue. Portez vos lunettes de sécurité.

DE
59-Br
60-La
61-La
62-Br
63-La
63-M
65-Br
66-G
67-La
68-D
68-B
70-G
70-B
72-P
73-C
74-T
74-M
76-D
77-G
78-R
78-D
80-T
81-P
81-D
83-B
83-R
85-L
85-T
88-C
89-T
90-C
91-L
92-E
93-M
94-T
95-T
96-S
97-A
98-T
99-S
99-E
101-
102-
103-
103-
105-
106-
107-
108-
109-
110-
111-
112-

DEUX CENT TRENTE-HUIT...

99-Brochu, Thérèse,	13 (T)	79.8
90-LaFrance, René,	13 (J)	79.7
81-Larouche, Roch,	13 (L)	79.6
82-Brassard, Colette,	13 (G)	79.5
83-Larouche, Camille,	12 (C)	79.2
83-Moisant, Réal,	13 (J)	79.2
85-Brassard, Lucien,	14 (L)	79.1
86-Gilbert, Claire,	14 (C)	78.9
87-Laforest, Mendoza,	12 (S)	78.8
88-Delledonne, Daniel,	14 (D)	78.5
88-Bourget, Claude,	15 (S)	78.5
70-Gaudreault, Jeannine,	11 (C)	78.1
70-Boily, Maurice,	12 (P)	78.1
72-Fay, Augustin,	13 (J)	78.0
73-Caron, Raymond,	11 (S)	77.7
74-Tremblay, Gisèle,	13 (T)	77.6
74-Mac Askill, Viola,	14 (P)	77.6
76-Dufresne, Airélien,	11 (L)	77.5
77-Girard, Léon-Geo.,	12 (J)	77.4
78-Roland, Frank,	12 (P)	77.3
78-Dion, Dolorès,	14 (G)	77.3
80-Turbide, Alphonse,	12 (J)	76.9
81-Pilote, Yolande,	12 (T)	76.6
81-Deroy, Marcel,	14 (L)	76.6
83-Boivin, Lucie,	12 (C)	76.5
83-Talbot, Madeleine,	12 (T)	76.5
85-Rivard, Marguerite,	12 (T)	76.4
85-Laroche, Guy,	12 (J)	76.4
85-Tremblay, Colombe,	13 (B)	76.4
88-Cyr, Gertrude,	13 (B)	76.3
89-Tardif, René,	15 (J)	76.2
90-Gauthier, Rita,	13 (T)	76.1
91-Leclerc, Bertrand,	13 (L)	76.0
92-Essiambre, Georgette,	13 (T)	75.9
93-Mathieu, Gaston,	14 (L)	75.7
94 Tremblay, Claude,	13 (J)	75.4
95-Tremblay, Huguette,	11 (T)	75.2
96-Simard, Guy,	11 (L)	74.4
97-Aubin, Bertrand,	12 (J)	74.1
98-Tremblay, Roland,	13 (J)	73.7
99-Simard, M.-Claire	12 (C)	73.6
99-Bolduc, Réjeanne,	13 (G)	73.6
101-Brassard, Dolorès,	14 (G)	73.4
102-Lamirande, Jacques,	12 (J)	73.0
103-Rhéaume, Françoise,	12 (T)	72.9
103-Tremblay, Huguette,	13 (C)	72.9
105-Turbide, Yvonne,	12 (T)	72.7
106-Bilocq, Joseph,	14 (J)	71.7
107-Lavoie, Lisette,	12 (T)	71.6
108-Duval, Suzanne,	11 (T)	71.3
109-Hubert, Benoît,	14 (J)	71.1
110-Goulet, J.-Claude,	15 (J)	70.6
111-Hubert, J.-Claude,	13 (J)	69.7
112-Duchesne, Carmen,	13 (T)	69.6

113-Saucier, Daniel,	12 (J)	69.3
114-Perron, Fernande,	12 (T)	68.9
115-Tremblay, J.-Marc,	12 (J)	68.8
116-Bilodeau, Colette,	13 (T)	68.7
117-Langevin, Colette,	12 (T)	68.6
118-Bouchard, Edmond,	13 (J)	68.3
119-Archer, Robert,	15 (J)	68.2
120-Fay, Liliane,	12 (T)	67.6
120-Mocre, Françoise,	13 (T)	67.6
120-Bouchard, Marie-P.,	13 (T)	67.6
120-Saucier, Ghislaine,	14 (T)	67.6
124-Tremblay, Micheline,	12 (T)	66.2
125-Archer, Huguette,	11 (T)	63.8

Pourcentage moyen:

	Age	%
1-Ecole St-Louis	12.6	83.7
2-Ecole St. Patrick	12.7	82.5
3-Ecole Ste-Bernadette	12.8	82.2
4-Ecole Ste-Cécile	12.9	81.9
5-Ecole St-Georges	13.1	80.6
6-Ecole Shipshaw	13.0	79.5
7-Ecole St-Joseph	12.8	75.0
8-Ecole Sainte-Thérèse	12.3	74.1

Moyenne d'âge:

	%	Age
1-Ecole Ste-Thérèse	74.1	12.3
2-Ecole St-Louis	83.7	12.6
3-Ecole St. Patrick	82.5	12.7
4-Ecole Ste-Bernadette	82.2	12.8
5-Ecole St-Joseph	75.0	12.8
6-Ecole Ste-Cécile	81.9	12.9
7-Ecole Shipshaw	79.5	13.0
8-Ecole St-Georges	80.6	13.1



M. Benjamin Brassard, gérant du rayon des meubles de Gagnon Frères à Arvida, qui a fait don des uniformes de l'équipe du bureau principal

Enfin de RETOUR



Arvida Electric
PAUL LALIME
201 Davis
Arvida
Tél.: 584

ASSURANCE

DE TOUTES SORTES

TEL.: 280

R. WILHELMY

141 Calais — Arvida

ALL KINDS OF
INSURANCE

DISTRIBUTEURS EXCLUSIFS DANS LA REGION de l'HUILE à CHAUFFAGE "SHELL"

LIVRAISON EN QUANTITE DE
50 à 800 gallons

JORON & CIE, INC.

CHICOUTIMI
Coin ave Morin et rue no 1
Tél.: 275

ARVIDA
213 rue Davis
Tél.: 151

JONQUIERE
240 rue St-Pierre
Tél.: 314

LA CIE D'AUTOBUS & TAXIS Ltée

Service CHICOUTIMI-QUÉBEC

DEPART DE CHICOUTIMI
Dim. Tous les Lun. A
Jours Sam.
7.00 p.m. 3.00 p.m. 9.00 a.m.

DEPART DE QUEBEC
Dim. Tous les Lun. A
Jours Sam.
7.00 p.m. 3.15 p.m. 10.00 a.m.

RACCORDEMENT AVEC AUTOBUS POUR ET DE MONTREAL

O. CREVIER, prés. et gér. gén. CHICOUTIMI



À LA MARIÉE DE JUILLET

OFFREZ

UN BIJOU

VENANT DE CHEZ

CYRILLE SAVARD

HORLOGER-BIJOUTIER

125 rue RACINE

Tél.: 104

En face de la station des Autobus, Chicoutimi.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

THÉÂTRE PRINCESS KÉNOGAMI

Vendredi-samedi, 12-13 juillet:
Maureen O'Hara et Paul Henreid dans
"SPANISH MAIN"

Dimanche-lundi, 14-15 juillet:
Henri Roland et Harry Baur dans
"LES TROIS MOUSQUETAIRES"

Aussi Tito Guizar dans
"MEXICANA"

Mardi-merc.-jeudi, 16-17-18 Juil.:
Abbott et Costello dans
"DEUX NIGAUDS DANS UNE ILE"

CINÉMA CARTIER CHICOUTIMI

Samedi-dim.-lundi, 13-14-15 Juil.:
MISSION EN FRANCE (92)
Jean-Pierre Aumont, Susan Peters
1 h., 4 h. 10, 7 h. 20 et 10 h. 30
HOUSE OF HORRORS (64)
Virginia Grey et Robert Lowery
3 h. 05, 6 h. 15 et 9 h. 25

SPECIAL
Vendredi-samedi-dimanche:
COMBAT (21)
Joe Louis vs Billy Conn
Samedi soir: Midnight Show à 12 h.
VERY THOUGHT OF YOU (99)
Dennis Morgan, Dane Clark et Eleanor Parker

Lundi soir: FOTO-NITE 9 h.
Votre photo vaudra \$245.00

Mardi-mercredi, 16-17 Juil.:
IN OLD SACRAMENTO (92)
Constance Moore et Bill Elliot
1 h., 3 h. 10, 5 h. 25, 7 h. 35 et 9 h. 45
Aussi: Sujets courts (30)

Jeudi-vendredi, 18-19 Juil.:
SHADOWS OF TERROR (60)
Robert Fraser et Grace Gillen
1 h., 3 h. 40, 6 h. 10 et 8 h. 40
et

CHINA'S LITTLE DEVILS (70)
Paul Kelly et Ducky Louis
2 h. 30, 5 h., 7 h. 30 et 10 h.
Nouvelles (NEWS)

THÉÂTRE CAPITOLE CHICOUTIMI

Vendredi-samedi, 12-13 juillet:
"FEU NICHOLAS"
Rellys, Raymond Cordy et Tramel
En plus
"OVER 21"
Irene Dunn

Lundi-mardi, 15-16 juillet:
Film français nouveau
"PATRICIA"
Louise Carletti
Jean Servais et Gabrielle Dorziat
En plus comédie et sujets courts

Mercredi-jeudi, 17-18 juillet:
Une très bonne comédie
"SHE WOULDN'T SAY YES"
Russell et Lee Bowman
En plus nouvelles et sujets courts

THÉÂTRE PALACE ARVIDA

Vendredi-samedi, 12-13 juillet:
Grand spécial en couleurs
"LEAVE HER TO HEAVEN"
Gene Tierney et Corney Wilde

Lundi-mardi, 15-16 juillet:
Film Musical
"JANIE GETS MARRIED"
Joan Leslie et Robert Hutton
En plus comédie et nouvelles

Mercredi-jeudi, 17-18 juillet:
Film français nouveau
"PATRICIA"
Louise Carletti
Jean Servais et Gabrielle Dorziat
En plus comédie et sujets courts

NI TROP SUCRÉ **NI TROP AIGRE** **Juste bien!**

SI VOUS AIMEZ LA SAVEUR DE COLA LE RED ROCK VOUS DELECTERA!

La fête annuelle des sports remporte un vif succès

Photographies des gagnants des diverses épreuves sportives



Malgré la grande chaleur de dimanche le 30 juin, une foule enthousiaste de 1200 enfants a pris part à la 15ième Journée Annuelle des Sports pour les Enfants, organisée par l'Association Athlétique d'Arvida.

Le comité chargé de cette journée se composait de MM. Georges Chartron, Paul Cardinal, J. Mc Keechneay, J. Boland, R. White, A. Ouellette, J. Blenkinson, J. Wade, G.-H. Evans-Gelam, L. Apedala, E. Perron, E. Frenette, S. Baum-Hilaire et Mlle Bernice Rogers; et Helen Morrison.

Plus de 45 épreuves ont été dirigées efficacement en trois heures par les officiels qui ont fait preuve de diligence et d'efficacité.

Nos jeunes athlètes ont concouru avec un grand esprit de compétition et les résultats ont été encourageants. Certaines épreuves ont égayé les assistants, d'autres les ont enthousiasmés. De toute façon, chacun a retiré profit de cette journée d'exercices au grand air, sous les rayons chauds du soleil.

Nous avons groupé dans ces photos ainsi que celles en page 8, les gagnants des différentes épreuves sportives.

1. Filles 4' 5" et moins — Course de 50 verges

Gertrude Moisan, Gaétanne Michaud, Doris Rooney, Dolores Pilote, Colette Dubé, Angéline Lafontaine, Lisette Larouche, Claudine Moore, Pat McCartin, Shirley Morris, Sheila Morris.

2. petits garçons 4' 3" et moins — course de 50 verges

Léonce Hubert, Marcel Ross, Jean-Guy Chisaron, Joseph Boco, Robert Turbide, Gilles Sillas, Gérard Rivard, Jean-Bte Pilote.

3. Course aux Souliers

Pat McCartin, Louise Cauchon, Shirley Morris; Serita Martin, Lucienne Gauthier, Claudine Moore; Françoise Rhéaume, Pierrette Gauthier, Germaine Rivard; Jeannine Santerre, Rita Auclair, Pierrette Tremblay; Monique Courville, Colombe Bouchard, Jacqueline Dubé.

4. jeunes filles et femmes mariées — courses de 75 verges

Mlles Yvonne Tremblay, Pierrette Pilote, Carmen Poirier; Mesdames Peter Arseneault, Mary Boddy, Aline Arseneault.

5. Les officiels

MM. Gérard Gauthier, (opérateur) Georges Chartron, Mlles Bernice Rogers, Helen Morrison, MM. Paul Cardinal, Stan Rough.

6. Garçons 4' 9" — 5' 2" — course de 75 verges

Roger Chisaron, Robert Archer, Camille Tremblay, Gaston Roy, Guy Foster, Marius Aubut.

7. célibataires et hommes mariés — course de 75 verges

Ed. Marszalek, Kemp Ward, Bert McInerney; MM. J.-B. Larouche, Laurier Bélanger, Earl Paquette.

8. Sauts en longueur et en hauteur

Mario Roy, Louis-Philippe Pomarneau, Noël Moisan; Marcel Buteau, Yvan Larouche, Joseph Bilooq.

9. Juges

(Suite à la 8e page)

"Un petit magasin qui possède une grande renommée".



Organisée par l'Association Athlétique. 1200 enfants y prennent part

